

ont la garde ;

b) toutes les mesures appropriées seront prises pour faciliter le regroupement des familles momentanément séparées ;

c) les enfants de moins de quinze ans ne devront pas être recrutés dans les forces ou groupes armés, ni autorisés à prendre part aux hostilités ;

d) la protection spéciale prévue par le présent article pour les enfants de moins de quinze ans leur restera applicable s'ils prennent directement part aux hostilités en dépit des dispositions de l'alinéa c et sont capturés ;

e) des mesures seront prises, si nécessaire et, chaque fois que ce sera possible, avec le consentement des parents ou des personnes qui en ont la garde à titre principal en vertu de la loi ou de la coutume, pour évacuer temporairement les enfants du secteur où des hostilités ont lieu vers un secteur plus sûr du pays, et pour les faire accompagner par des personnes responsables de leur sécurité et de leur bien-être.

Article 5

Personnes privées de liberté

1. Outre les dispositions de l'article 4, les dispositions suivantes seront au minimum respectées à l'égard des personnes privées de liberté pour des motifs en relation avec le conflit armé, qu'elles soient internées ou détenues :

a) les blessés et les malades seront traités conformément à l'article 7 ;

for their care;

(b) all appropriate steps shall be taken to facilitate the reunion of families temporarily separated;

(c) children who have not attained the age of fifteen years shall neither be recruited in the armed forces or groups nor allowed to take part in hostilities;

(d) the special protection provided by this Article to children who have not attained the age of fifteen years shall remain applicable to them if they take a direct part in hostilities despite the provisions of sub-paragraph (c) and are captured;

(e) measures shall be taken, if necessary, and whenever possible with the consent of their parents or persons who by law or custom are primarily responsible for their care, to remove children temporarily from the area in which hostilities are taking place to a safer area within the country and ensure that they are accompanied by persons responsible for their safety and well-being.

Article 5

Persons whose liberty has been restricted

1. In addition to the provisions of Article 4, the following provisions shall be respected as a minimum with regard to persons deprived of their liberty for reasons related to the armed conflict, whether they are interned or detained:

(a) the wounded and the sick shall be treated in accordance with Article 7;

med, hvad de, der er ansvarlige for deres velfærd, ønsker;

b) skal alle nødvendige skridt tages for at lette genforeningen af familier, der er midlertidigt adskilt;

c) skal børn, der endnu ikke har nået en alder af 15 år, hverken rekrutteres til de væbnede styrker eller grupper eller have tilladelse til at tage del i fjendtlighederne;

d) skal den særlige beskyttelse, der af denne artikel ydes børn, der endnu ikke har nået en alder af 15 år, fortsat have gyldighed over dem, hvis de uanset bestemmelserne i punkt c) deltager i fjendtlighederne og tages til fange;

e) skal der om nødvendigt, og i muligt omfang med samtykke fra forældrene eller de personer, som ved lov eller sædvane først og fremmest er ansvarlige for deres velfærd, tages skridt til midlertidigt at fjerne børn fra det område, hvor fjendtligheder finder sted, til et mere sikkert område i landet, samt at sikre at de bliver ledsaget af personer, som er ansvarlige for deres sikkerhed og velfærd.

Artikel 5

Personer, hvis frihed er blevet begrænset

1. Udover bestemmelserne i artikel 4, skal følgende bestemmelser respekteres som minimumsregler med hensyn til personer, der er blevet berøvet deres frihed af grunde, som har forbindelse med den væbnede konflikt, hvadenten de er internerede eller holdt tilbage:

a) de sårede og syge skal behandles i overensstemmelse med artikel 7;